

М.В. ДАРИЧЕВА, канд. пед. наук, доцент, НГПУ им. К. Минина, e-mail: maria.dar@mail.ru

ОПЫТ ПРИМЕНЕНИЯ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

M.V. Daricheva

THE EXPERIENCE IN APPLICATION OF INFORMATION AND COMMUNICATIONS TECHNOLOGIES IN TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES IN NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES

В статье описывается опыт применения некоторых видов информационно-коммуникационных технологий, таких как Интернет-тренажеры, образовательные порталы, блогосфера, система управления обучением Moodle, а также рассматриваются аспекты эффективности их использования в процессе обучения иностранным языкам

Ключевые слова: информационно-коммуникационные технологии, Moodle, иностранные языки

The article describes the experience in application of certain types of information and communications technologies such as the Internet training systems, educational portals, the blogosphere, the learning management system Moodle, and considers aspects of their effectiveness in teaching of foreign languages

Key words: information and communications technologies, Moodle, foreign languages

В настоящее время необходимость применения информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в образовании вообще и в обучении иностранным языкам в частности является реалией современного общества и определяется рядом факторов.

Во-первых, внедрение ИКТ в образование существенным образом ускоряет передачу знаний и накопленного технологического и социального опыта человечества не только от поколения к поколению, но и от одного человека другому.

Во-вторых, современные ИКТ, повышая качество обучения и образования, позволяют человеку успешнее и быстрее адаптироваться к окружающей среде и происходящим социальным изменениям. Это дает каждому человеку возможность получать необходимые знания как сегодня, так и в будущем постиндустриальном обществе.

В-третьих, активное и эффективное внедрение этих технологий в образование является важным фактором создания системы образования, отвечающей требованиям информационного общества и процессу реформирования традиционной системы образования в свете требований современного индустриального общества [6, с.32].

Педагогическое сообщество активно предпринимало шаги по методологическому и теоретико-методологическому осмыслению проблемы внедрения ИКТ, и к настоящему времени накоплен немалый опыт в применении ИКТ в учебной, включая самостоятельную, деятельности. Целью данной статьи является описание опыта использования ИКТ и выявление наиболее важных аспектов эффективности их применения в преподавании иностранных языков.

В последние годы в связи с вхождением России в Болонский процесс для облегчения взаимопонимания с зарубежными коллегами широкое употребление получил термин e-learning. E-learning предполагает использование в учебном процессе ИКТ. Применительно к обучению выделяют следующие виды ИКТ [1]:

- компьютерные обучающие программы (электронные курсы и учебники, тренажеры, тьюторы, лабораторные практикумы, тестовые системы);
- обучающие системы на базе мультимедиа технологий;

- интеллектуальные и обучающие экспертные системы;
- базы данных по отраслям;
- средства телекоммуникации (электронная почта, телеконференции, сети обмена данными и т.д.);
- электронные библиотеки, распределенные и централизованные издательские системы.

Применение ИКТ в образовании вызывает значительные изменения в его организации, методах, формах. Многие ученые считают электронное обучение новой образовательной парадигмой, ведь ИКТ претендуют на моделирование процесса обучения в целом. Например, обучающие платформы, в отличие от компьютерных программ, не работают с конкретным содержанием, а лишь задают рамки, в которых может разместиться любой учебный материал. Однако ИКТ не разрабатывались специально для образования, поэтому остается много нерешенных проблем, связанных с анализом их дидактических свойств и разработкой методик их применения в учебном процессе. Неслучайно в последние годы активно развивается электронная педагогика [2].

ИКТ часто связывают, прежде всего, с дистанционным образованием, тем не менее ИКТ не менее актуальны и для традиционного обучения. Появилась также новая форма обучения – blended learning (смешанное обучение), в рамках которого сочетаются традиционное (аудиторное) обучение и виртуальное обучение на основе сетевых учебных курсов, Интернет-ресурсов, электронных библиотек, учебно-методических мультимедийных материалов и др., то есть за «контактными» фазами следуют online-фазы. Такая форма объединяет преимущества обоих типов обучения: наличие прямых социальных контактов при традиционном обучении способствует развитию социальных компетенций, в то время как гибкость и эффективность электронного обучения в ходе online-фаз позволяет развивать информационные компетенции.

Именно blended learning применяется преподавателями кафедры иностранных языков факультета профессионально-педагогического образования НГПУ им. К. Минина как наиболее релевантная форма обучения на данном этапе, особенно в процессе организации самостоятельной работы студентов. Наряду с традиционными практическими занятиями, преподаватели кафедры активно используют Интернет-тренажеры, разнообразные электронные образовательные ресурсы, такие как образовательные порталы, обучающие интернет-программы, словари, энциклопедии. Кроме того, популярной формой взаимодействия стала блогосфера на базе wordpress.com. В настоящее время в вузе также осуществляется работа по внедрению системы Moodle в учебный процесс в целом и ведется разработка электронного учебного курса по иностранному языку в частности. Рассмотрим более подробно некоторые из вышеуказанных ИКТ.

Начиная с 2005 года, Интернет-тестирование вошло в практику работы системы высшего и среднего профессионального образования. С целью повышения качества подготовки студентов к тестированию создаются Интернет-тренажеры. Интернет-тренажеры – это оригинальная методика оценки знаний, умений и навыков учащихся и их целенаправленная тренировка в процессе многократного повторного решения тестовых заданий. НГПУ им. К. Минина участвует в проекте «Интернет-тренажеры в сфере образования» (<http://www.i-exam.ru/>), данная система позволяет учащимся:

- самостоятельно подготовиться к контрольному тестированию;
- самостоятельно определять уровень подготовки и регулярно оценивать его результаты в процессе подготовки к тестированию;
- эффективно использовать варианты тестов, структура которых соответствует содержанию федеральных государственных образовательных стандартов;
- быстро получать необходимые теоретические сведения, практические примеры и разъяснения к каждому тестовому заданию в процессе работы с тренажером;
- устранять пробелы при изучении дисциплины и закреплять полученные знания.

Преподавателями кафедры в процессе обучения эффективно используется блогосфера <http://wordpress.com/>. Блоги в качестве самостоятельной интернет-технологии являются основной «площадкой» для размещения учебного материала преподавателем и выполнения заданий обучающимися. Это мультимедийная технология: в блогах можно размещать тексты, гиперссылки, фотографии, аудиофайлы, видеофайлы. Для обучающихся блог – своего рода мультимедийная тетрадь, в которой они представляют выполненные задания, свое осмысление изученного материала. Данную «тетрадь» видит не только преподаватель, но и другие обучающиеся. Все участники учебного процесса могут видеть и комментировать работы друг друга. Применение блогов обеспечивает большую гибкость учебного процесса, интенсивное взаимодействие между преподавателем и обучающимися, а также между самими обучающимися, открытость, обоснованность оценки результатов, мобильность и оперативность обмена информацией [3].

Огромный дидактический потенциал в процессе обучения иностранному языку имеют образовательные Интернет-порталы. Интернет-портал – удобная для учащихся и преподавателей информационная и обучающая среда, которая дает возможность пользователю удовлетворять индивидуальные информационные и образовательные потребности, получать необходимые знания для научной и практической деятельности, а также предоставляет средства для информационного поиска и профессионального общения. Информация, помещенная на образовательных сайтах и порталах, обладает рядом преимуществ перед традиционными печатными материалами. Она дает возможность пользователям работать в гипертекстовой среде, т.е. в условиях, когда он может самостоятельно, с учетом индивидуальных склонностей, мотиваций, способностей, мышления и уровня знаний формировать области и маршруты процесса усвоения знаний, получать, обрабатывать и передавать текстовую и графическую информацию, активно взаимодействовать с другими участниками образовательного процесса (чаты, форумы, Skype-общение).

Разнообразные дидактические материалы по иностранным языкам (аудио- и видеоматериалы, книги, полезные ссылки и др.) предлагают следующие образовательные Интернет-порталы:

1) английский язык:

Клуб Разговорного Английского Blab Club – <http://www.blab-club.ru/>,
LinguaLeo – <http://lingualeo.ru/>,
Puzzle English – <http://puzzle-english.com/>,
Native English – <http://www.native-english.ru/>,
ABC-English-Grammar – <http://www.abc-english-grammar.com/>,
Fluent English – <http://www.fluent-english.ru/>,
Study.ru – <http://www.study.ru/lessons/online/>,
Fenglish.ru – <http://fenglish.ru/> и др.;

2) немецкий язык:

DaF Portal – <http://www.daf-portal.net/>,
Deutsch Portal – <http://www.deutsch-portal.com/>,
Ralf Kinas – <http://www.ralf-kinas.de/>,
LernDeutsch – <http://lerndeutsch.com>,
Goethe Institut – <http://www.goethe.de/z/jetzt>,
Deutsch Arbeitsblaetter – <http://www.deutscharbeitsblaetter.de.vu> и др.

Преподаватели могут также найти на данных сайтах раздаточный материал для занятий по самым разным аспектам, тексты, методические советы.

В качестве образовательных Интернет-ресурсов можно рассматривать on-line-словари:

Мультитран – <http://www.multitran.ru/c/m.exe?a=1&SHL=2>,
ABBYY Lingvo – <http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>,
Cambridge Online – <http://dictionary.cambridge.org/>,

Oxford Dictionaries Online – <http://oxforddictionaries.com/>,
Longman Dictionary of Contemporary English Online – <http://www.ldoceonline.com/>,
Babylon (он-лайн-словарь устойчивых выражений в английском языке) –
<http://www.babylon.com/define/53/English-Idioms-Dictionary.html>,
Тезаурус – <http://thesaurus.com/>,
Business Dictionary Online – <http://www.businessdictionary.com/>.

Продуктивно можно использовать словарь в картинках для изучающих английский и немецкий языки – <http://www.washjeff.edu/capl>.

В связи с малым количеством аудиторных часов, выделяемых на изучение иностранных языков в неязыковых вузах, актуальность приобрели системы управления обучением – Learning Management Systems (LMS), лежащие в основе эффективного обеспечения дистанционного образования. К данным LMS можно отнести:

- свободно распространяемые программы Moodle (www.moodle.org), Sakai (www.sakaiproject.org), ATutor (www.atutor.ca), Whiteboard (www.whiteboard.sourceforge.net);
- коммерческие WebCT/Black board (www.blackboard.com), Graderpoint (www.graderpoint.net), Desire2Learn (www.desire2learn.com), Learn.com (www.learn.com) [5].

Данные системы также называют обучающими платформами, платформами электронного обучения. В рамках этих платформ используется широкий спектр интернет-технологий. Обучающие платформы – это образовательные среды для предоставления учебных курсов on-line, обслуживания и управления ими, администрирования процесса обучения. Обучающийся имеет возможность доступа к образовательной среде в любое время, в любом месте, где есть выход в Интернет, что обеспечивает, помимо очевидных преимуществ, реализацию принципа индивидуализации обучения: обучающийся проходит материал в своем темпе, у него есть возможность выбирать последовательность выполнения заданий, задания предполагают, как правило, большую вариативность их выполнения [3].

Наиболее широкую популярность имеет в настоящее время система Moodle. Большое количество функций и возможностей в пределах данной системы сделали ее востребованным виртуальным учебным пространством, используемым в таких крупных университетах, как Стэнфорд, Принстон, Оксфорд, Лондонская школа экономики и др. Курсы по разнообразнейшим дисциплинам размещены на университетских серверах, в том числе и по иностранным языкам. Сообщества разработчиков в тесном контакте друг с другом стараются сделать преподавание с использованием Moodle максимально эффективным. Для преподавателей иностранных языков существует сообщество Lang Teaching: <http://moodle.org/course/view.php?id=31> [3].

Использование Moodle делает возможным решить проблему интеграции разнообразных форм учебной деятельности в единое пространство, где преподаватель мог бы контролировать выполнение студентом разных видов деятельности, оценивать его работу, а главное – отдельные студенты, целые группы и преподаватель могли бы работать совместно. Система поддерживает обмен файлами любого формата – как между преподавателем и студентом, так и между самими студентами. Сервис рассылки позволяет оперативно информировать всех участников курса или отдельные группы о текущих событиях. Технология форумов дает возможность организовать учебное обсуждение проблем, при этом обсуждение можно проводить как по группам, так и со всеми участниками курса. К сообщениям в форуме можно прикреплять файлы любых форматов. Система снабжена функцией оценки сообщений – как преподавателями, так и студентами. Чат позволяет организовать учебное обсуждение проблем в режиме реального времени. Сервисы «Обмен сообщениями», «Комментарий» предназначены для индивидуальной коммуникации преподавателя и студента, которая может подразумевать рецензирование работ, обсуждение индивидуальных учебных проблем [4]. Таким образом, использование системы Moodle помогает значительно увеличить время и интенсивность коммуникации в образовательном пространстве.

Кроме того, условиями успеха совместной деятельности, несомненно, являются использование в виртуальном пространстве только иностранного языка в качестве default

language (языка по умолчанию), наличие у преподавателя и студентов резервов свободного времени для внеаудиторного общения и организация материалов курса таким образом, чтобы работа была разнообразной и интересной (вставка аудио- и видеофайлов, подкастов, максимальное использование интерактивных форм – wiki-проектов, баз данных, форумов и т.д.).

Кафедра иностранных языков ФППО НГПУ им. К. Минина ведет разработку электронного учебного курса по иностранному языку для бакалавров. Данный курс будет представлять собой целостную обучающую систему, основанную на использовании современных технологий электронного обучения, обеспечивающую реализацию индивидуальных учебных траекторий под непрерывным руководством преподавателя. Содержательно каждый учебный модуль будет включать теоретический материал, практические задания, тесты, перечень самостоятельных работ, учебные аудио- и видеоматериалы, ссылки на информационные Интернет-порталы.

Интерактивный характер данной среды дистанционного образования будет обеспечивать оперативное выполнение заданий и своевременное консультирование. Система тестирования позволяет проверить свои знания по окончании каждого модуля, используя вопросы для самоконтроля, а также тестовые задания. Данный курс расширяет возможности за счет использования интерактивных заданий, компьютерных и мультимедийных технологий. Перед авторами в настоящее время стоит задача разработать курс таким образом, чтобы его могли использовать студенты разных языковых уровней. Курс своевременно может быть скорректирован для решения отдельных образовательных задач и реализации разнообразных обучающих стратегий.

Внедрение электронного курса по иностранному языку для бакалавров в среде дистанционного образования Moodle поможет обеспечить оптимальную реализацию содержания обучения иностранному языку в связи с созданием достаточно обширной ресурсной базы. Кроме того, данный курс позволит усовершенствовать процесс формирования иноязычных умений и навыков студентов, обеспечить эффективную самостоятельную работу, повысить уровень развития таких профессионально-личностных качеств, как самостоятельность, творческая активность и коммуникативность.

В заключение хотелось бы отметить, что, безусловно, современные ИКТ предоставляют преподавателям широкий выбор средств обучения, позволяют воплотить в жизнь принципы индивидуализации, активизации, усилить мотивацию, реализовать деятельностный подход в обучении иностранным языкам, но полученный опыт подтверждает тот факт, что только грамотное их применение, а также тщательный отбор содержания будут способствовать достижению результата в соответствии с поставленными целями и задачами.

ЛИТЕРАТУРА

1. Андреев, А.А. Педагогика высшей школы. Новый курс / А.А. Андреев. – М.: Московский международный институт эконометрики, информатики, финансов и права, 2002. – 264 с.ил.
2. Андреев, А.А. Электронная педагогика: может она и существует / А.А. Андреев // E-LEARNING.BY Портал электронного обучения – 2011. [Электронный ресурс] – URL: <http://www.e-learning.by/Article/Elektronnaja-pedagogika-mozhet-ona-i-suschestvuet/ELearning.html>
3. Донецкая, О.И. Интернет-технологии в обучении иностранным языкам: учебно-методическое пособие / О.И. Донецкая, А. Зорге, Т.К. Иванов., Р. Квирин, В.С. Макаров, А.Хафенштайн. – Казань: КГУ, 2009. – [Электронный ресурс] – URL: <http://old.kpfu.ru/f21/k2/posob/index1.htm>
4. Логинова, А.В. Преимущества использования системы дистанционного обучения “Moodle” при обучении иностранному языку студентов технических специальностей / А.В. Логинова // Вестник науки Сибири. – 2011. – №1 (1). – С.358-362. – [Электронный ресурс] – URL: <http://sjs.tpu.ru/journal/issue/view/2>

5. Мартынов, В.В., Рыков В.И., Закиева Е.Ш. Управление функциональной структурой и контентом в обучающих системах / В. В. Мартынов, В. И. Рыков, Е. Ш. Закиева // Вестник УГАТУ: Управление, вычислительная техника и информатика. – Уфа: УГАТУ, 2010. – Т. 14. – № 5 (40). – С. 157–162.

6. Яковлев, А.И. Информационно-коммуникационные технологии в образовании / А.И.Яковлев // Информационное общество. – 2001. –Вып. 2. – С. 32-37. [Электронный ресурс] – URL: <http://emag.iis.ru/arc/infosoc/emag.nsf/BPA/bce6d4452de1cad0c3256c4d005253d0>

© Даричева М.В., 2013